

서울교육대학교와 미네소타대학교(CEHD-트윈시티 캠퍼스) 간 협정서

양 기관의 교수진과 학생 간의 학문 및 학술 협력을 강화하고자 서울교육대학교와 미네소타대학교(CEHD-트윈시티 캠퍼스)는 다음과 같이 동의한다. :

협약의 목적

이 협약의 목적은 아래에 설명된 분야에서 양 기관 간의 협력적인 학술 관계를 수립하는 데 있다.

협약의 범위

양측은 각 기관의 대학, 학과 및 학생이 상호 관심을 보이는 학술 및 학문 협력 사업을 수립하는 것을 목표로 선의의 노력과 논의를 추진하는 데 동의한다.

협약의 일반사항

자금의 가용성과 양측 이해 당사자의 승인에 따라, 양 기관은 다음과 같은 협력의 분야를 포함할 계획을 개발하기 위해 노력한다. :

- a) 단기 프로그램
- b) 교환학생 프로그램
- c) 교육, 공동 연구 활동 등

양측은 협력 노력에 필수적인 명제로, 이 협약에 따른 프로그램의 모든 참가자가 각 대학의 정책에 따라 인종, 성별, 연령, 국적 또는 종교 단체 참여와 관계 없이 모든 사람을 위해 부여한 평등한 기회를 통해 선정되는 데에 동의한다.

재정 협의

양 기관은 모든 특정의 재정 협의가 각 구성 요소에 대해 개별적으로 협상되어야 하며, 상호 이익과 자금의 가용성에 의존하는 것에 동의한다.

행정

이 협약의 조건에 따라 수행되는 각 프로그램과 활동에 대한 조건 및 필요 예산은 특정 프로그램이나 활동의 개시 이전에 상호 논의되어야 하며, 양 당사자가 서면으로 합의하여야 한다. 이러한 작업 프로토콜은 연간 기준으로 협상해야 한다.

각 기관은 특정 활동이나 프로그램을 개발하고 조정하는 담당자를 지정한다.

협약의 기간

이 계약은 서명한 날로부터 3년 동안 유효하다. 그 후, 협약은 3년 기간에 대한 재협상을 위해 상호 서면 합의에 의하여 개정 또는 수정될 것이다. 당사자는 협약의 기간이 끝나기 3개월 전에 상대방에게 서면 통보를 통하여 당해 년도 말에 이 협약을 해지할 수 있다.

서울교육대학교

Dr. Sihn, Hang-gyun


President

Date: October 29, 2013


By: 

Name: Meredith McQuaid

Title: Assoc. VP & Dean, Global Programs and Strategy Alliance

Date: October 29, 2013

Approved:

By: 

Name: Karen Hanson

Title: Senior Vice President, Academic Affairs & Provost

Date : October 29, 2013

미네소타대학교

(CEHD-트윈시티 캠퍼스)

Dr. Jean Quam


CEHD Dean

Date: October 29, 2013

MEMORANDUM OF AGREEMENT
BETWEEN
THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF MINNESOTA
ON BEHALF OF COLLEGE OF EDUCATION + HUMAN DEVELOPMENT
AT TWINCITIES CAMPUS
AND
SEOUL NATIONAL UNIVERSITY OF EDUCATION

The Regents of the University of Minnesota and Seoul National University of Education, wishing to strengthen their academic and scholarly links and cooperation between faculty and students of both institutions agree as follows:

PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this agreement is to establish cooperative academic relationships between the two institutions in areas discussed below.

SCOPE OF THE AGREEMENT

The parties agree to undertake good faith efforts and discussions with the goal of establishing academic and scholarly cooperative projects that are of mutual interest to colleges, departments and students of each institution.

GENERAL AREAS OF COOPERATION

Subject to the availability of funds and the approval of the interested parties of both institutions, the institutions shall endeavor to develop plans which would include the following areas of cooperation:

- a) Short programs
- b) Student exchange program
- c) Education, joint research activities, etc.

The parties agree that as an essential proposition to any cooperative endeavor, all participants in programs created pursuant to this agreement will be selected with full respect for equal opportunity for all persons in accordance with the policies of each party and without regard to the race, sex, age, national origin or religious affiliation of participants or candidates for participation.

FINANCIAL ARRANGEMENTS

Both institutions agree that all specific financial arrangements are to be negotiated separately for each component and are dependent on mutual interest and on the availability of funds.

ADMINISTRATION

The terms and necessary budget for each program and activity that is implemented under the terms of this general agreement shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of the particular program or activity. Such work protocols shall be negotiated on an annual basis.

Each institution will designate a contact person to develop and coordinate specific activities or programs.

DURATION OF THE AGREEMENT

This agreement will be effective from the date of signature for an initial period of three years. Thereafter, it will be renegotiated for three-year periods, subject to revision or modification by mutual written agreement. Either party, by written notice to the other party no less than three months prior to the end of any such year period, may terminate this agreement at the end of the current year period.

FOR THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF MINNESOTA

Dr. Jean Quam


CEHD Dean

Date: October 29, 2013

By:



Name: Meredith McQuaid

Title: Assoc. VP & Dean, Global Programs and Strategy Alliance

Date: October 29, 2013

Approved:

By: 

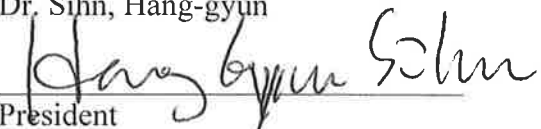
Name: Karen Hanson

Title: Senior Vice President, Academic Affairs & Provost

Date: October 29, 2013

SEOUL NATIONAL UNIVERSITY OF EDUCATION

Dr. Sihm, Hang-gyun


President

Date: 2013. 10. 29